



# ŁĄCZĄ NAS TATRY

Newsletter Związku Euroregion "Tatry"



## EUROREGION "TATRY"

Najlepszy pomysł na odpoczynek.



### PROGRAM INTERREG V-A PL-SK

**1 lipca** - nabór wniosków o dofinansowanie w ramach 2. osi priorytetowej "Zrównoważony transport transgraniczny"

### PROJEKTY PARASOŁOWE EUROREGIONU

**4-6 czerwca** – promocja na Forum Miast i Regionów w Jasionce  
**Lipiec** – ocena mikroprojektów złożonych w III naborze do partnerów słowackich (III oś)

### MIKROPROJEKTY

**1 czerwca** – Ekologiczny Dzień Dziecka w Szczawnicy  
**9 czerwca** – rekonstrukcja historycznej akcji gaśniczej w Dolnym Kubinie  
**14 czerwca** - promocja albumu „Nowotarski krajobraz z Janem Pawłem II”



**ZAPRASZAMY!**

[WWW.PWT.EUROREGION-TATRY.EU](http://WWW.PWT.EUROREGION-TATRY.EU)

Wakacje, to idealny moment na poznanie Euroregionu „Tatry”. Podhale, Spisz, Orawa, Sądeczczyzna, Ziemia Limanowska i Gorlicka tradycyjnie kuszą wysokimi górami, krystalicznymi jeziorami i rzekami oraz magicznymi zabytkami. Z każdym miesiącem dzięki funduszom europejskim przeznaczonym na współpracę transgraniczną, a dystrybuowanym za pośrednictwem Euroregionu „Tatry” na pograniczu polsko - słowackim przybywa nowych atrakcji turystycznych. Już dziś zapraszamy do odwiedzenia Muzeów na torach mieszczących się w Zakładzie Produkcji Torfowej „Bór za Lasem” po stronie polskiej i na terenie Orawskiej Kolejki Leśnej po stronie słowackiej oraz obejrzenia w Limanowej i Łososinie Górnej odrestaurowanych historycznych wozów strażackich z 1920 r., tzw. sikawek konnych.

A w wolnej chwili zachęcamy Was do zapoznania się z najnowszym numerem Newsletter'a, w którym m.in. czekają na Was informacje na temat podsumowania trzeciego naboru, relacje z wydarzeń, w których braliśmy udział w ostatnich dwóch miesiącach i mikroprojektowe aktualności. Dobrego odpoczynku!

Redakcja

94  
*mikroprojekty  
 złożone w  
 trzecim naborze  
 mikroprojektów  
 z zakresu  
 ochrony  
 dziedzictwa  
 przyrodniczego  
 i kulturowego  
 pogranicza!*



## PARTNERSTWO

Związek Euroregion "Tatry"  
 Samorządowy Kraj Preszowski  
 Samorządowy Kraj Żyliński

## ZAKOŃCZENIE III NABORU WNIOSKÓW

O DOFINANSOWANIE  
 MIKROPROJEKTÓW

### TO NIESAMOWITE!

Wartość  
 złożonych  
 wniosków  
 blisko  
 trzykrotnie  
 przekracza  
 dostępną  
 alokację  
 środków  
 z EFRR.



Fot. Związek Euroregion „Tatry”, Pixabay

*Dziękujemy  
 wszystkim  
 wnioskodawcom za  
 wysiłek włożony w  
 opracowanie  
 mikroprojektów:)*

## PODSUMOWANIE NABORU

### Związek Euroregion "Tatry"

72 złożone mikroprojekty  
 Wartość EFRR: 4, 78 mln EUR

### Samorządowy Kraj Preszowski

16 złożonych mikroprojektów  
 Wartość EFRR: 0,98 mln EUR

### Samorządowy Kraj Żyliński

6 złożonych mikroprojektów  
 Wartość EFRR: 0,29 mln EUR



# Ogromne zainteresowanie

Dniem otwartym  
Funduszy Europejskich  
w Euroregionie "Tatry"

2019

**Klikadziesiąt**  
mikroprojektów

**100**  
uczestników

**Niespotykane**  
atrakcje





10 MAJA 2019 R. OŚRODEK  
WSPÓLPRACY POLSKO-  
SŁOWACKIEJ W NOWYM TARGU

po raz kolejny otworzył swoje podwoje dla wszystkich osób zainteresowanych współpracą transgraniczną i działalnością Euroregionu "Tatry".

Otwarta formuła spotkania, wystawa sprzętu do szkolenia z pierwszej pomocy, wystawa instrumentów pasterskich, możliwość skorzystania z trenera rowerowego i obejrzenia wystawy fotograficznej o Szlaku wokół Tatr, bezpłatne publikacje i gadzety przyciągnęły rekordową liczbę ponad 100 osób!

Ciekawe opowieści praktyków współpracy transgranicznej: prezesa Euroregionu - pana Bogusława Waksmundzkiego i dyrektora pana Michała Stawarskiego oraz zgromadzone atrakcje pozwoliły uczestnikom od zaplecza poznać rzeczywiste efekty małych projektów realizowanych w ramach współpracy transgranicznej podmiotów z Polski i ze Słowacji.

**DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM ZA ODWIEDZINY...I DO ZOBACZENIA ZA ROK!**







Fot. Związek Euroregion „Tatry”

## PROMOCJA MIKROPROJEKTÓW

# z Euroregionu "Tatry" w Warszawie

21.05.2019 r. dyrektor Euroregionu "Tatry" - pan Michał Stawarski spotkał się w Warszawie z przedstawicielami Ambasady Republiki Słowackiej - panią Zuzaną Ščepánovą oraz Narodowego Centrum Turystyki Słowackiej - dyrektorką Beátą Egriovą.

---

**UCZESTNICY SPOTKANIA  
ZAUWAŻYLI, ŻE  
SKUTECZNA PROMOCJA  
WALORÓW  
KULTUROWYCH  
I PRZYRODNICZYCH  
POGRANICZA ORAZ  
ROZWÓJ EDUKACJI  
ZAWODOWEJ, TO  
GŁÓWNY PUNKT  
ZAINTERESOWANIA  
REPREZENTOWANYCH  
PRZEZ NICH INSTYTUCJI  
I ZADEKLAROWALI  
ŚCIŚLEJSZĄ WSPÓŁPRACĘ  
W TYM ZAKRESIE.**



Fot. Związek Euroregion „Tatry”

## Forum Miast i Regionów

**W DNIACH 4-6 CZERWCA 2019 R.  
PRZEDSTAWICIELE ZWIĄZKU EUROREGION  
"TATRY" PROMOWALI PROJEKTY  
TRANSGRANICZNE W JASIONCE.**

Głównym tematem debat była współpraca transgraniczna oraz rola samorządów lokalnych w pobudzaniu rozwoju regionalnego i lokalnego. Stoisko przygotowane we współpracy z Europejskim Ugrupowaniem Współpracy Terytorialnej TATRY i Gminą Czarny Dunajec dedykowane było w szczególności projektom związanym z rozwojem polsko-słowackiego produktu turystycznego - Szlaku wokół Tatr.

Na naszym stoisku prezentowane były także efekty mikroprojektów wdrażanych z funduszy unijnych przeznaczonych na współpracę transgraniczną w perspektywie finansowej 2007-2013 i 2014-2020.

Stoisko wraz ze wszystkimi przygotowanymi atrakcjami (prezentacją filmów, trenażerem, darmowymi gadżetami i publikacjami) oraz praktycznymi informacjami cieszyło się ogromną popularnością.





Fot. Miasto Limanowa, rys. Pixabay

MAJ 2019  
CZERWIEC 2019  
3

## REKONSTRUKCJA HISTORYCZNEJ AKCJI GAŚNICZEJ

*W LIMANOWEJ I W DOLNYM KUBINIE*

5 maja 2019 r. w Limanowej i 9 czerwca 2019 r. w Dolnym Kubinie na Słowacji odbył się pokaz - rekonstrukcja historycznej akcji gaśniczej w wykonaniu strażaków z ochotniczych straży pożarnych z ziemi limanowskiej przy aktywnym udziale kolegów ze Słowacji. Wydarzeniu w Limanowej towarzyszyły zawody strażackie. Obie inscenizacje cieszyły się ogromnym zainteresowaniem.

Link do filmu z inscenizacji dostępny jest pod adresem: <https://youtu.be/h5a3VQtXbvE>  
Pokazy były częścią mikroprojektu pt. "Ochrona tradycji i technik pożarniczych z przełomu wieków na obszarze pogranicza polsko-słowackiego" realizowanego wspólnie przez Miasto Limanowa we współpracy z Miastem Dolny Kubin.



“

*Strażacy - ochotnicy z obu krajów wspólnie ustawiali domek, zbiornik z wodą do gaszenia domku oraz wspólnie wyznaczali teren gdzie odbyły się pokazy”*

”



# KONFERENCJA NA ZAKOŃCZENIE MIKROPROJEKTU PT.

MAJ  
2019

„Gmina Poronin i Východná  
nie pozwolą zagiąć ludowym  
rzemiosłom”



Fot. Gmina Poronin

## 29 MAJA 2019 R.

*w Gminnym Ośrodku Kultury w Poroninie*

odbyła się konferencja podsumowująca mikroprojekt pt. "Gmina Poronin i Východná nie pozwolą zagiąć ludowym rzemiosłom". W programie wydarzenia znalazła się m.in. prezentacja wyników projektu i promocja jednego z produktów - albumu o twórcach ludowych. Ciekawym punktem konferencji była transgraniczna dyskusja na temat sposobów i możliwości ratowania ginących zawodów.

*W spotkaniu  
wzięli udział  
uczestnicy  
mikroprojektu  
z Polski i  
Słowacji, a  
także twórcy  
ludowi i  
artyści, którzy  
współtworzyli  
album.*





# Nasze tradycje – nasze bogactwo

FS PLAVČANKA | GMINNY OŚRODEK KULTURY W NAWOJOWEJ



## TRADYCYJNA KULTURA LUDOWA

stanowi nierozdzieloną część dziedzictwa kulturowego każdego narodu, którą jak podkreślają inicjatorzy mikroprojektu: FS Plavčanka i Gminny Ośrodek Kultury w Nawojowej "ożywiają i rozwijają przede wszystkim zespoły folklorystyczne". Zespoły te prezentują bowiem swoim śpiewem, tańcem, muzyką zwyczaje i tradycje ludowe nawet najmniejszych miejscowości na mapie pogranicza. Z tego powodu ochrona i wsparcie polskich i słowackich zespołów folklorystycznych stanowiły impuls do realizacji w latach 2018 - 2019 wspólnych przedsięwzięć ww. partnerów skoncentrowanych w ramach mikroprojektu pt. "Nasze tradycje – nasze bogactwo". Jak pokazują efekty tego mikroprojektu - tradycyjne pokazy folklorystyczne, pokazy kulinarne i śpiewniki cieszą się nieustannie zainteresowaniem lokalnej społeczności pogranicza i turystów odwiedzających te tereny. Poniżej możecie zapoznać się z działaniami zrealizowanymi przez partnera projektu - Gminny Ośrodek Kultury w Nawojowej.



## Festiwal pogranicza kultury polsko - słowackiej

Festiwal odbył się w dniu 23.09.2018 r. w Nawojowej. Na festiwalu wystąpiło 7 zespołów, w tym 3 ze Słowacji i 4 z Polski.

TANIEC,  
MUZYKA



## Pokaz strojów ludowych

W trakcie Festiwalu odbył się również pokaz zakupionych w ramach mikroprojektu strojów ludowych -14 kobiecych (koszule, zapaski, spódnice, gorsety, korale, czepce, wizytki itp.) i 8 męskich (koszule, spodnie, kamizelki, pasy ozdobne itp.).

STROJE  
LUDOWE



## Konkurs potraw regionalnych

W konkursie gotowania tradycyjnych polskich i słowackich potraw będącym jednym z punktów Festiwalu wzięło udział 9 drużyn: 6 z Polski i 3 ze Słowacji. Drużyny złożone były z mieszkańców pogranicza, wykonawców i gości. Degustujących zachwycaty przygotowane przez drużyny pierogi, placki ziemniaczane, czy kopytka.

TRADYCYJNA  
KUCHNIA



Fot. Gminny Ośrodek Kultury w Nawojowej

## PUBLIKACJA ZE ŚPIEWNIKIEM "NASZE TRADYCJE - NASZE BOGACTWO"

Wspólnym produktem przygotowanym przez partnerów była polsko-słowacka publikacja połączona ze śpiewnikiem/CD wydana w 1000 egz.. Zawiera ona informacje na temat kultury obu partnerów

**W WYDARZENIACH KULTURALNYCH  
REALIZOWANYCH PRZEZ OBU PARTNERÓW  
WZIĘŁO UDZIAŁ ŁĄCZNIE PONAD 1000 OSÓB!**

PARTNER WIODĄCY MIKROPROJEKTU: FS PŁAWČANKA ZORGANIZOWAŁ U SIEBIE FESTIWAL POGRANICZA KULTURY POLSKO - SŁOWACKIEJ W DNIU 05.08.2018R.

ŁĄCZNIE NA PRZEDSIĘWZIĘCIA PROJEKTOWE PARTNERZY OTRZYMAŁI 103 449,15 € Z CZEGO 87 931,77 € (85%) STANOWIŁO DOFINANSOWANIE Z EFRR.



CZERWIEC 2018-MAJ 2019

# POLSKO-SŁOWACKIE BRATERSTWO BRONI -

BITWA LIMANOWSKA 1914



## ŻYWA LEKCJA HISTORII -

wspólnej walki Polaków i Słowaków w bitwie limanowskiej-

tak pokrótce można zdefiniować kolejny mikroprojekt wdrażany w partnerstwie Muzeum Regionalnego Ziemi Limanowskiej i Muzeum w Kieżmarku. Cała konstrukcja projektu opiera się o jedno wydarzenie - bitwę limanowską stoczoną w roku 1914, będącą punktem zwrotnym i zatrzymaniem rosyjskiej ofensywy w trakcie I wojny światowej, w której obok żołnierzy austriackich, niemieckich, węgierskich, czeskich, polskich walczyli również Słowacy.

Punktem kulminacyjnym działań zaplanowanych przez partnerów była zorganizowana w dniu 9 maja 2019 r. w Limanowej widowiskowa rekonstrukcja pt.: „Bitwa limanowska 1914 oczami Polaków i Słowaków”. W tym dniu pole obok Cmentarza Wojskowego nr 368 na Jabłońcu zamienione zostało w prawdziwe pole bitwy. W rekonstrukcji wzięło udział 8 grup rekonstrukcji historycznych. Wydarzenie to, w sposób niezwykle przemawiający do jego uczestników upowszechniło wiedzę na temat polsko-słowackiego braterstwa broni w czasie I wojny światowej jako materialnego i historycznego dziedzictwa kulturowego pogranicza.

*„Rekonstruktorzy ożywili cienie z odległej przeszłości i wprowadzili licznie zgromadzonych widzów w bitewny świat, gdzie codziennością była broń ciężka, używana przez walczące strony. Inscenizacji towarzyszyły efekty pirotechniczne, nadające realności widowisku, a także historyczny komentarz objaśniający”.*



CZERWIEC 2018 - MAJ 2019



## WYSTAWA

### „POLSKO-SŁOWACKIE BRATERSTWO BRONI – BITWA LIMANOWSKA 1914”

W lutym 2019 r. w Kieżmarku i w maju 2019 r. w Limanowej odbył się wernisaż wystawy poświęconej tej jednej z najważniejszych batalii stoczonych w początkowej fazie Wielkiej Wojny na froncie wschodnim.

Sale ekspozycyjne obu miejscowych muzeów zamienione zostały na kwaterę sztabu polowego. Wystawa - na stałe prezentowana w Muzeum Regionalnym Ziemi Limanowskiej zawiera wiele elementów innowacyjnych technologii prezentując nie tylko przebieg bitwy limanowskiej i jej najważniejsze momenty, ale także umożliwiając zagłębienie się w realia życia okopowego przez pryzmat jego wielowymiarowych przejawów. Znaleźć na niej można: stół multimedialny pozwalający na śledzenie poszczególnych faz operacji dzięki interaktywnemu polu bitwy, zabytki - wśród których wyróżnia się broń, czy przedmioty „codziennego” użytku. Znajdujący się na ekspozycji kiosk multimedialny zawiera z kolei liczne fotografie z pola bitwy, film dokumentalny o jej przebiegu, a także nagrania lektorskie fragmentów relacji uczestników bitwy m.in. Józefa Piłsudskiego – wszystko w bilingwicznej wersji polsko-słowackiej.

Całość aranżacji dopełniają ściany pokryte drewnianymi szalunkami, a także zabezpieczone jutowymi workami wypełnionymi słomą – charakterystycznymi elementami okopowej rzeczywistości, a także modele żołnierzy austro-węgierskich z jednostek węgierskiego honweidu ubrane w wiernie rekonstrukcje mundurów zimowych i wyposażone w repliki broni.

Wystawie towarzyszył polsko-słowacki katalog.

W ramach tego wartego blisko 70 tys. euro mikroprojektu projektu otwarto również stanowiące uzupełnienie wystawy w MRZL centrum informacji historycznej oraz infrastrukturę turystyczną obok Cmentarza Wojskowego nr 368 na wzgórzu Jabłoniec. Punkt zaopatrzony został w miejsca postojowe, wiatą turystyczną wyposażoną w stoły i ławy oraz ekran multimedialny, w którym każdy zainteresowany może zapoznać się z filmem dokumentalnym i najważniejszymi informacjami o bitwie limanowskiej.





## NOWY PROGRAM INTERREG POLSKA- SŁOWACJA 2021-2027



**PIERWSZE  
POSIEDZENIE GRUPY  
ROBOCZEJ DO SPRAW  
PRZYGOTOWANIA  
PROJEKTU PROGRAMU**

### RUSZA PRZYGOTOWANIE



Kraków, 12.06.2019

nowej  
perspektywy  
finansowej Unii  
Europejskiej!



12 czerwca 2019 r. w Krakowie odbyło się pierwsze posiedzenie Grupy Roboczej do spraw przygotowania projektu Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2021-2027.



**Planuje się, że nowy program współpracy transgranicznej między Polską a Słowacją złożony zostanie do Komisji Europejskiej końcem 2020 roku.**

### O GRUPIE ROBOCZEJ

#### CEL

Przygotowanie projektu programu współpracy transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2021-2027.

#### SKŁAD

m.in. Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju RP, Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi RS, WST, kontrolerzy krajowi, euroregiony, EUWT.

#### PIERWSZE POSIEDZENIE

W trakcie pierwszego posiedzenia omówiono m.in. harmonogram prac, kwestie zasięgu terytorialnego nowego programu i przyszłych tematów współpracy. W posiedzeniu Euroregion "Tatry" reprezentował pan Michał Stawarski - dyrektor biura Związku Euroregion "Tatry", a Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej TATRY - dyrektor Agnieszka Pyzowska.



## PYTANIA I ODPOWIEDZI

# BRAK UZASADNIENIA

dla niedokonania podziału na części zamówienia

**PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO OBEJMOWAŁ DWA ODREBNE RODZAJE ZAMÓWIEŃ: ROBOTY BUDOWLANE ORAZ DOSTAWĘ SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO I MEBLI.**

Zamawiający wskazał jako powody braku podziału zamówienia na części: "względy techniczne, organizacyjne celowościowe". Kontroler uznał te powody za zbyt ogólne. W opinii Kontrolera beneficjent nie wyjaśnił jakie ww. względy były powodem odstąpienia przez zamawiającego od podziału zamówienia na części.

## ZGODNIE Z INTERPRETACJĄ KIO I UZP

**w sprawie podziału zamówień:**

-przewidziane prawem uzasadnienie braku podziału zamówienia na części powinno być możliwie najszersze, zawierać dokładną analizę sytuacji rynkowej tego rodzaju zamówień, opisywać relacje cenowe poszczególnych świadczeń.

-Nie dokonując uzasadnionego podziału zamówienia na części Zamawiający przeprowadza postępowanie w sposób naruszający zasadę uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców, ponieważ nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych/ nie udziela zamówienia zamówienia w częściach.

W efekcie zamawiający ogranicza liczbę podmiotów uprawnionych do ubiegania się o udzielenie zamówienia w postępowaniu, co skutkuje nalożeniem korekty finansowej na przeprowadzone zamówienie.

### REDAKCJA:

Związek Euroregion "Tatry"  
ul. Jana III Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ  
tel. 182669981, 18266 69 53  
e-mail: [pwt@euroregion-tatry.eu](mailto:pwt@euroregion-tatry.eu)  
strona: [www.pwt.euroregion-tatry.eu](http://www.pwt.euroregion-tatry.eu)  
FB: [www.facebook.com/EuroregionTatry](https://www.facebook.com/EuroregionTatry)  
Instagram: [instagram.com/euroregion.tatry](https://www.instagram.com/euroregion.tatry)

